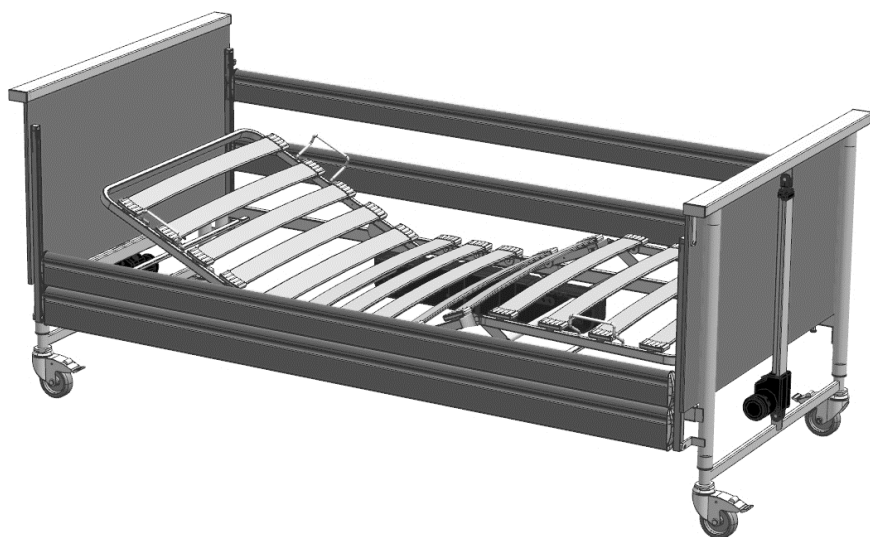


Ліжка для догляду

- domiflex[®] 3

.bock^{///}



Шановний клієнте!

Ухваливши рішення придбати ліжко для догляду від Hermann Bock GmbH, ви отримуєте надійний продукт догляду з чудовою функціональністю й найвищим рівнем безпеки.

Наші медичні ліжка з електричним приводом гарантують оптимальний комфорт для пацієнтів і водночас забезпечують професійний догляд. Цей продукт було розроблено з розрахунком на людей похилого віку, чию впевненість необхідно зміцнити та чие життя потребує захисту. І цей виріб задовольняє всім вимогам.

Ми закликаємо вас запобігати можливим несправностям і ризику нещасних випадків, суворо дотримуючись інструкцій з техніки безпеки й експлуатації, а також виконуючи необхідне технічне обслуговування.



Клаус Бок

Зміст

1	Передмова та загальні вказівки	5
1.1	Цільове призначення.....	5
1.2	Протипоказання.....	6
1.3	Визначення груп осіб.....	7
1.4	Обов'язки оператора.....	7
1.5	Інструкції з техніки безпеки.....	8
1.6	Термін служби.....	9
1.7	Гарантія.....	10
1.8	Довідка про ринок.....	10
1.9	Вимоги до місця установки.....	10
1.10	Типова табличка.....	11
1.11	Типова табличка для ліжка з арматурою на вагу пацієнта 185 кг.....	11
2	Загальний опис функцій	13
2.1	Регулювання суцільних бічних поручнів.....	14
2.2	Інші варіанти бічних поручнів.....	16
3	Електричні компоненти	17
3.1	Приводи.....	17
3.2	Увага: система електроприводу.....	18
3.3	Системи приводу.....	19
3.4	Зовнішній SMPS (імпульсний блок живлення).....	19
3.5	З'єднання головної системи двигуна.....	20
3.6	З'єднання системи приводу з індивідуальними приводами.....	20
3.7	Індикація робочого стану зовнішнього імпульсного блоку живлення.....	20
3.8	Ручне керування.....	22
4	Будова й експлуатація	24
4.1	Технічні характеристики – domiflex® 3.....	24
4.2	Серія моделей domiflex® 3.....	26
4.3	Відео про встановлення й монтування.....	26
4.4	Встановлення і монтування – domiflex® 3.....	27
4.5	domiflex® 3: додаткові кроки при кріпленні арматури для пацієнтів вагою до 185 кг.....	32
4.6	domiflex® 3 – транспортна система.....	33
4.7	domiflex® 3: додаткові кроки при кріпленні надбудови.....	37
4.8	Розбирання.....	39
4.9	Переміщення ліжка.....	39
4.10	Умови транспортування, зберігання та експлуатації.....	39
4.11	Примітки щодо використання.....	40
4.12	Утилізація.....	40
4.13	Усунення несправностей.....	40
5	Аксесуари до виробу	42
5.1	Нестандартні параметри.....	42

5.2	Оббивка бічних поручнів	44
5.3	Надбудова бічних поручнів	44
5.4	Поручні з поперечиною	44
5.5	Матраци	45
6	Очищення, догляд і дезінфекція	46
6.1	Очищення та догляд	46
6.2	Дезінфекція	47
6.3	Уникнення небезпек	47
6.4	Механічне очищення	49
7	Інструкції та декларація виробника	52
7.1	Декларація про відповідність ЄС	53
8	Безпечне використання в домашніх умовах	54
9	Регулярні перевірки з обслуговуванням	55

1 Передмова та загальні вказівки

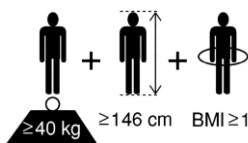
Різноманітні системи ліжок Hermann Vock відповідають особливим вимогам для використання в доглядових і медичних закладах, а також для догляду вдома. Надійна функціональність і тривалий термін експлуатації роблять кожне ліжко особливо цінним. Наші ліжка не потребують особливого догляду за належної експлуатації. Кожне ліжко Hermann Vock проходить фінальну перевірку якості перед тим, як відправитись до користувачів. Ліжка виготовлені відповідно до чинних стандартів для ліжок медичного призначення та перевірені відповідно.

Ліжка відповідають стандарту EN 60601-2-52. Електричні компоненти конструкції відповідають стандарту безпеки EN 60601-1 для медичних пристроїв. Ліжка для догляду за хворими є виробами медичного призначення і мають бути віднесені до 1 класу.

Ці стандарти поділяють ліжка на п'ять різних сфер використання:

1. Інтенсивна терапія у стаціонарі; ліжко інтенсивної терапії.
2. Короткочасний догляд у лікарні чи іншому медичному закладі; ліжко пацієнта в лікарні.
3. Тривалий догляд у медичному середовищі; стаціонарне ліжко для догляду.
4. Догляд вдома, або «ліжко для домашнього догляду».
5. Амбулаторний догляд.

1.1 Цільове призначення



Ліжко для догляду підходить для пацієнтів зростом не менше 146 см і вагою понад 40 кг. Вага пацієнта не має перевищувати зазначену на табличці. Індекс маси тіла (ІМТ) має бути більше або дорівнювати 17.

Ліжко для догляду за хворими можна використовувати в будинках для людей похилого віку або в реабілітаційних установах. Воно використовується для полегшення життя пацієнтів і для спрощення роботи їхніх доглядальників. Крім того, ліжко для догляду за хворими також було розроблено як зручне рішення для домашнього догляду за людьми з обмеженими можливостями. Відповідно, ліжка для догляду за хворими призначені для використання в середовищах застосування 3–5. Будь-яке інше використання вважається неналежним і виключається зі сфери можливої відповідальності.

Стандартне ліжко для догляду поставляється без функції Тренделенбурга. Ця функція доступна опціонально для застосування у середовищах 3 і 5.

Функція Тренделенбурга може використовуватися виключно під наглядом медичних працівників. Ліжка, які призначені для середовища застосування типу 4, оснащені ручним керуванням, яке не може включати функцію Тренделенбурга.

Ліжко для догляду не підходить для використання в лікарнях. Воно також не призначене для транспортування пацієнтів. Ліжко можна переміщувати лише всередині кімнати – навіть разом із пацієнтом на ньому – наприклад, для прибирання або кращого доступу до пацієнта.

Ліжко для догляду придатне для повторного використання. Будь ласка, дотримуйтесь усіх вказівок у цій інструкції зі збирання та експлуатації щодо очищення, догляду та дезінфекції ліжка для догляду перед повторним використанням. Будь ласка, зверніть особливу увагу на всю інформацію щодо огляду ліжка.

Увага: ліжка не мають спеціальних з'єднань для вирівнювання потенціалів. Електричні медичні прилади, підключені до пацієнта внутрішньосудинно або внутрішньосерцево, не можна використовувати. Оператор медичної продукції повинен переконатися, що комбінація обладнання відповідає вимогам EN 60601-1.

Цей посібник користувача містить інструкції з безпеки. Всі особи, які працюють з ліжками, повинні бути ознайомлені зі змістом цієї інструкції. Неправильна експлуатація може призвести до травм.

1.2 Протипоказання

Це ліжко призначене лише для пацієнтів/підопічних, які відповідають таким мінімальним вимогам щодо вимірів тіла та ваги:

- Зріст від 146 см
- Вага від 40 кг
- Індекс маси тіла від 17

1.3 Визначення груп осіб

Оператор

Оператори (наприклад, магазини медичних товарів, спеціалізовані дилери, установи й точки продажу) включають усіх фізичних або юридичних осіб, які використовують або мають ліжка, які застосовуються для медичних цілей. Оператор завжди відповідає за належне використання ліжка

Користувач

Користувачі — це особи, які на основі своєї освіти, досвіду або навчання мають право керувати ліжком або виконувати роботу з догляду. Користувач може визначити та/або запобігти можливим небезпекам, а також оцінити стан здоров'я пацієнта.

Пацієнт/підопічний

Людина, яка потребує догляду, немічна особа або особа з обмеженими можливостями, яка перебуває на ліжку для догляду. Для кожного нового розміщення необхідний інструктаж оператора чи медичного персоналу щодо важливих функцій ліжка. Ознайомлення з тим, як повинен поводитися підопічний у разі несприятливих умов користування, див. у розділі «Безпечне використання в домашніх умовах».

Кваліфікований персонал

Кваліфікований персонал — це працівники оператора, які мають право на основі своєї освіти або підготовки доставляти, складати, розбирати та транспортувати ліжко для догляду Крім знань щодо того, як експлуатувати, монтувати та демонтувати ліжко для догляду, ці особи повинні пройти інструктаж щодо очищення та дезінфекції ліжка для догляду.

1.4 Обов'язки оператора

У Німеччині дотримуйтеся своїх зобов'язань як оператора відповідно до Указу про оператора медичних пристроїв, щоб забезпечити безпечну експлуатацію цього медичного пристрою протягом тривалого часу без будь-яких небезпек. В інших країнах необхідно дотримуватися чинних національних нормативних актів щодо зобов'язань оператора.

Повідомте медперсоналу місце зберігання цих інструкцій для використання відповідно до Указу про оператора медичного обладнання. В інших країнах необхідно дотримуватися відповідних національних норм. Перед першим запуском проінструктуйте медичний персонал щодо безпечної експлуатації ліжка для догляду за допомогою цих інструкцій із використання.

Зверніть увагу медперсоналу на можливу небезпеку в разі неправильного використання ліжка для догляду. Це стосується, зокрема, поводження з електроприводами та бічними поручнями.

Відповідно до Указу про операторів медичних пристроїв (MPBetreibV), оператори повинні реєструвати свій запас медичних ліжок, у тому числі з електричним регулюванням (активні медичні пристрої), і вести інвентаризацію.

1.5 Інструкції з техніки безпеки

Правильне використання всіх рухомих компонентів має важливе значення для безпеки пацієнта та його родини / медперсоналу. Забезпечення належного використання вимагає правильного монтажу й експлуатації ліжка. При використанні ліжка для догляду за хворими також слід враховувати фізичний стан кожного пацієнта, тип і ступінь його інвалідності.

Уникайте небезпеки через випадкове регулювання двигуном та інші неправильні операції за допомогою механізму блокування. Коли користувач (наприклад, медичний персонал або член сім'ї, який доглядає за пацієнтом) залишає кімнату, усі функції ліжка слід заблокувати за допомогою ключа на пульті керування. Для цього спочатку опустіть спальне місце в найнижче положення, потім увімкніть функцію блокування, повернувши ключ у замок, розташованому на задній частині ручного керування. Вийміть ключ і перевірте функції ручного керування, щоб переконатися, що він був належним чином заблокований.

Особливо важливо дотримуватися цих рекомендацій:

- якщо пацієнт не може самостійно безпечно користуватися функціями ручного керування через певні вади;
- якщо існує ризик потрапляння в небезпеку через ненавмисні налаштування;
- якщо бокові поручні підняті й існує ризик защемлення або розчавлення;
- якщо в кімнаті з ліжком для догляду перебувають діти без нагляду.

Обов'язково переконайтеся, що ручне керування (якщо воно не використовується) надійно закріплено на опорному гаку на ліжку та не може впасти.

Ліжком для догляду має керувати лише навчений медперсонал/доглядальник, родичі або хтось під керівництвом навчених осіб.

При регулюванні поверхні ліжка особливо важливо переконатися, що жодна частина кінцівок не знаходиться в зоні регулювання бічних поручнів. Якщо бічні поручні відрегульовані, зверніть увагу на правильне положення людини, яка потребує догляду.

Перш ніж виконувати будь-яке електричне регулювання, слід переконатися, що жодні частини кінцівок не розташовані в діапазоні регулювання між шасі та каркасом ліжка, особливо, що немає людей чи тварин у зоні між підлогою та піднятою поверхнею ліжка. Небезпека розчавлення в цих місцях особливо висока. Завжди остерігайтеся предметів, розташованих поблизу або навіть під ліжком для догляду. Це може призвести до пошкоджень.

Дозволена вага людини залежить від загальної ваги обладнання, яке встановлено на ліжку (матраци й інші електронні медичні пристрої). Дізнатися безпечне робоче навантаження можна на типовій табличці на каркасі ліжка.

Обслуговування ліжка для догляду не можна проводити, якщо на ньому перебуває пацієнт.

Ліжко для догляду за хворими можна використовувати лише для догляду та розміщення людей. Варіанти регулювання секцій для голови та ніг служать виключно для зміни положення відповідної частини тіла пацієнта. Ліжко для догляду можна використовувати лише за прямим призначенням.

У разі несправності або поломки обладнання пацієнта необхідно негайно зняти з ліжка. Використання несумісних бічних поручнів може призвести до защемлення кінцівок. Щоб вимкнути ліжко для догляду та безпечно припинити його роботу, вийміть вилку з розетки.

Примітка з техніки безпеки від Vock

Якщо користувач, наприклад, доглядальник або родич, залишає кімнату, спальне місце має бути переведене у найнижчу позицію, щоб мінімізувати ризик травми в разі падіння пацієнта з ліжка.

Якщо користувач, наприклад, доглядальник або родич, залишає кімнату, усі робочі функції ліжка для догляду мають бути заблоковані за допомогою ключа ручного керування.

1.6 Термін служби

Це ліжко для догляду було розроблено, спроектовано та виготовлено для безпечної експлуатації протягом тривалого часу. При правильній експлуатації й обслуговуванні це ліжко для догляду має очікуваний термін служби 10 років. Термін служби залежить від умов та інтенсивності експлуатації.

1.7 Гарантія

Щоб дізнатися про умови гарантії на це ліжко для догляду, зверніться до контактної особи. Будь-яка несанкціонована технічна модифікація продукту негайно скасовує всі претензії по гарантії.

1.8 Довідка про ринок

Цей виріб не схвалений для ринку Північної Америки, особливо для Сполучених Штатів Америки (США). Розповсюдження та використання ліжка для догляду на цих ринках, у тому числі через третіх осіб, заборонено виробником.

1.9 Вимоги до місця установки

Компанія Hermann Bock GmbH не несе відповідальності за збитки, які можуть виникнути внаслідок щоденного використання цього продукту. Щоб уникнути вм'ятин на підлозі, вона повинна відповідати рекомендаціям FEB — Fachverband der Hersteller elastischer Bodenbeläge e.V. (Асоціація виробників еластичних підлогових покриттів). Для цього можна звернутися до технічної інформації FEB №3.

Примітка з техніки безпеки від Воск

При одночасному використанні кількох електричних пристроїв між ними можуть виникати невеликі електромагнітні взаємодії, наприклад статика або радіоперешкоди, особливо безпосередньо поряд з активованим ліжком. У цих рідкісних випадках збільште відстань між пристроями, оберіть іншу розетку або тимчасово вимкніть пристрій, який викликає або впливає на перешкоди. Якщо ліжко для догляду буде використовуватися з електричними медичними пристроями всупереч його призначенню, тоді функції ліжка повинні бути спочатку дезактивовані за допомогою інтегрованої функції блокування на ручному пульті керування на час такого використання.

Примітка з техніки безпеки від Воск

Переконайтеся, що є достатня відстань між ліжком для догляду та будь-якими шторами, жалюзі, обігрівачами та розетками, а також переконайтеся, що будь-які ліки, шнури, гумки, маленькі іграшки чи інші дрібні предмети, як-от монети, недоступні з будь-якого місця ліжка.

Примітка з техніки безпеки від Воск

Переконайтеся, що ліжко для догляду встановлено таким чином, що є легкий доступ до джерела живлення для легкого від'єднання ліжка від такого джерела.

1.10 Типова табличка

Кожне ліжко для догляду промарковане індивідуальною та загальною типовою табличкою.

Індивідуальна та загальна типова табличка

(1) **Modell: XXX**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. **XXXXXXXX - XXX**
 (4) XXX - XXX V ~ XX/XX Hz max. X - X A
 (5) ED XX % (X min ON /X min OFF)
 (6) Antr.- Schutzart IPXX

Made in Germany

Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
 REV.XX 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

890.02355
 Rev. 02
 Made in Germany

- (1) Модель
- (2) Дата виготовлення: рік - місяць - день
- (3) Серійний номер: номер замовлення – порядковий номер
- (4) Напруга й частота мережі, споживана потужність
- (5) Робочий цикл
- (6) Клас захисту двигуна
- (7) Виробник
- (8) Безпечне робоче навантаження
- (9) Максимальна вага пацієнта
- (10) Власна вага ліжка

(8) = XXX kg
 (9) = XXX kg
 (10) = XX kg

REV.XX

1.11 Типова табличка для ліжка з арматурою на вагу пацієнта 185 кг

Арматурні стрижні маркуються індивідуальною та загальною типовою табличкою.

Індивідуальна та загальна типова табличка

(1) **Modell: Verstärkungsstrebe**
 (2) Baujahr: XXXX-XX-XX
 (3) Serien-Nr. **XXXXXXXX - XXX**

(4) Gesamtgewicht = XX kg

(5) Hermann Bock GmbH-Nickelstr. 12
 REV.XX 33415 D-Verl / Tel. 01805/262500

Made in Germany

Nur bei beidseitigem Anbau der Verstärkungsstreben
 Only if the reinforcing struts are fitted on both sides

(6) = 220 kg
 (7) = 185 kg

890.02581
 Rev. 04
 Made in Germany

.bock
 MD
 Hermann Bock GmbH
 Nickelstr. 12
 33415 Verl - Germany
 phone: +49 5246 9205-0
 www.bock.net

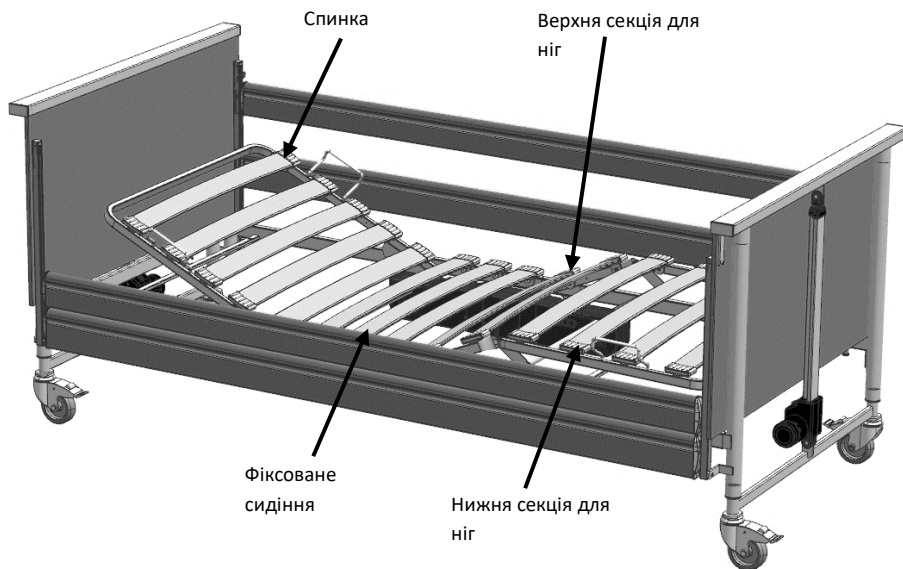
- (1) Номер моделі
- (2) Дата виготовлення: рік - місяць - день
- (3) Серійний номер: номер замовлення – порядковий номер
- (4) Власна вага ліжка
- (5) Виробник
- (6) Безпечне робоче навантаження
- (7) Максимальна вага пацієнта

Пояснення символів:

	Знак відповідності вимогам до медичних виробів
	Зверніться до інструкції
	У межах Європейського союзу цей виріб необхідно утилізувати разом із сортованими міськими відходами. Продукт не можна утилізувати як побутові відходи.
	Частина медичного застосування типу B
	Використовувати тільки в сухих приміщеннях
	Клас захисту II (подвійна ізоляція, ізоляція для захисту)
IPX4	Захист електричного обладнання від бризок води
	Максимальна вага пацієнта
	Безпечне робоче навантаження
	Власна вага ліжка / арматури
MD	Маркування медичного пристрою
	Антропометрія пацієнта
	Дотримуйтесь інструкцій щодо розміру та товщині матраца
	Адреса виробника

2 Загальний опис функцій

Конструкція та функціональність



Захист від корозії

Ліжка для догляду за хворими Hermann Bock GmbH розроблені та сконструйовані для тривалого безпечного функціонування. Всі матеріали, які можуть піддаватися корозії, захищені відповідним чином. Усі металеві частини мають поверхневий захист. Сталеві деталі оцинковані або покриті емальованим порошковим PES-покриттям, а алюмінієві профілі анодовані.

Спальне місце з 4 функціональними зонами

Поверхня ліжка стандартно складається з рами з рейками (може бути оснащена алюмінієвими ламелями або спеціальними системами підвісок) і розділена на чотири функціональні зони: спинка, міцне сидіння, верхня та нижня секції для ніг.

Комплексний каркас поверхні ліжка зварений із сталеві труби. Сталеві труби покриті емальованим порошковим PES-покриттям. Електричне регулювання висоти поверхні ліжка виконується захищеними двигунами постійного струму низької напруги (29-35В), а також керується плавними клавшами ручного контролера. Спинка регулюється електрично. Частина для ніг складається з двох секцій. Кожне положення можна плавно регулювати одним натисканням кнопки на пульті керування.

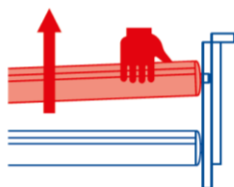
Шасі

Регулювання висоти ліжок здійснюється або за допомогою двох регуляторів. Поверхня трубчастої сталевий конструкції покрита емальованим порошковим PES-покриттям.

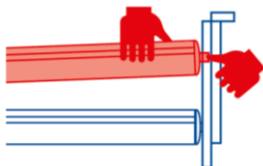
Бічні поручні

Кожне ліжко для догляду може бути обладнане з обох сторін двома бічними поручнями на спеціальній безпечній висоті. Бічні поручні можна піднімати й опускати за допомогою кнопки розблокування. Деталі рухаються особливо плавно та тихо завдяки амортизатору, а кожен кінець оснащений функціональним наконечником. Бічні поручні можна легко регулювати за допомогою ергономічної кнопки розблокування.

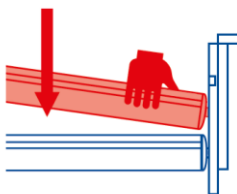
2.1 Регулювання суцільних бічних поручнів



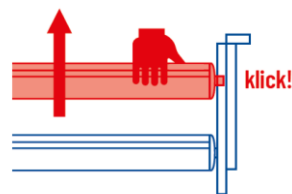
Крок 1. Потягніть поручень трохи вгору.



Крок 2. Натисніть кнопку блокування.
Увага: переконайтеся, що поручень трохи піднятий і кнопка натиснена!



Крок 3. Опускання.
Увага: опущені мають бути обидві сторони!



Підніміть вгору для захисту від падіння:
Тягніть бічні поручні вгору, доки вони не стануть на місце з чутиим клацанням

Кнопка розблокування суцільних бічних поручнів розташована безпосередньо над напрямними поручнів.

Щоб опустити бічний поручень, трохи підніміть його і натисніть кнопку розблокування в узголів'ї або узніжжі. Поручень розблоковується й легко опускається з відповідного боку до кінця напрямної. Тепер поручень розташований діагонально. Повторіть ті самі дії з іншого боку поручня. Тепер поручень опущено.

Примітка з техніки безпеки від Vock

Завжди трохи піднімайте поручень перед натисканням кнопки розблокування! Якщо цього не робити, можна пошкодити блокувальний механізм.

Щоб підняти бічні поручні у верхнє положення для захисту від падінь, тримаючись за поручень посередині, та потягніть його вгору, доки не почуєте клацання на обох кінцях. Бічний поручень тепер у піднятому положенні.

Бічні поручні призначені для захисту пацієнта від падіння. У випадку дуже виснажених людей, які потребують догляду, цей захист варто посилити, напр. шляхом додавання накладки на бокові поручні (аксесуар).

Відстань між безперервними бічними поручнями має бути менше 12 см. Поручні не повинні залишатися в діагональному положенні.

Примітка з техніки безпеки від Воск

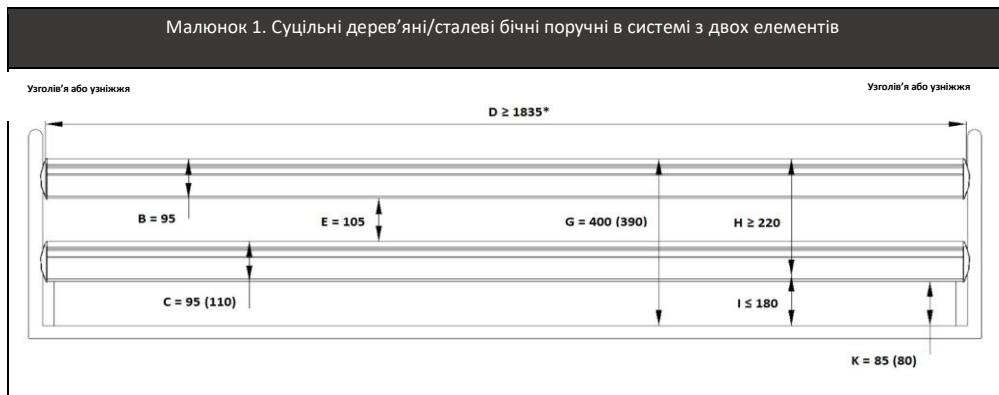
Завжди користуйтеся бічними поручнями дуже обережно, оскільки можна легко прищемити пальці. Використовуйте бічні поручні лише відповідно до описаного тут режиму роботи. Будь-яке інше використання може призвести до підвищених ризиків і заборонене. Використовуйте лише непошкоджені та без технічних дефектів оригінальні бічні поручні Воск, а також переконайтеся, що зазор між поручнями завжди знаходиться в межах допустимого діапазону. Переконайтеся, що поручні надійно зафіксовані на місці.

Перед встановленням бічних поручнів і перед кожним новим використанням перевіряйте на наявність пошкоджень усі механічні частини на каркасі ліжка та елементи, які служать для утримання бічних поручнів на місці.

Примітка з техніки безпеки від Воск

Завжди пам'ятайте про підвищений ризик защемлення, пов'язаний із заблокованими бічними поручнями під час регулювання положення спинки та секції для стегон.

Малюнок 1. Суцільні дерев'яні/сталеві бічні поручні в системі з двох елементів



Усі виміри в мм. * Залежно від довжини спального місця. Виміри в дужках опціональні

Пояснення

Зона	Опис
A	Відстань між узголів'ям і бічним поручнем
B	Висота бічних поручнів 1
C	Висота бічних поручнів 2
D	Довжина бічних поручнів 1
E	Відстань між елементами системи бічних поручнів
F	Відстань між розділеними бічними поручнями
G	Відстань між спальним місцем і верхнім краєм системи поручнів
H	Висота верхнього краю системи бічних поручнів над матрацом без компресії
I	Товщина матраца відповідно до призначення
J	Довжина бічного поручня 2
K	Найменша відстань між системою бічних поручнів і спальним місцем
L	Відстань між узніжжям і бічним поручнем

2.2 Інші варіанти бічних поручнів

Бічний поручень SR2 може застосовуватися з моделлю domiflex® 3. Бічний поручень SR2 постачається з власною інструкцією з монтажу й експлуатації.

3 Електричні компоненти

3.1 Приводи

Залежно від моделі, блок приводу складається або з головного двигуна з двома окремими блоками приводу для моторизованого регулювання положень спинки та секції для ніг, або з двох окремих приводів. Висота ліжка регулюється за допомогою одного приводу в кожній торцевій панелі. Двигуни та пульт ручного керування підключено до внутрішнього блоку керування. Блок живлення перетворює вхідну напругу в безпечну наднизьку напругу макс. 35 В постійного струму. Ця безпечна наднизька напруга використовується для роботи двигунів і ручного керування. Кабелі мають подвійну ізоляцію, а блок живлення має первинний запобіжник.

Внутрішній механізм екстреного опускання використовує блочну батарею 9 В. Крім того, система регулювання потужності забезпечує постійну швидкість роботи. Ці заходи безпеки відповідають класу захисту II, а захист від проникнення рідини відповідає стандартам захисту з кодом IPX4.

Максимальний цикл роботи вказано на ліжку для догляду (табличка з даними). Наприклад, робочий цикл 10% (2 хв. УВІМК. / 18 хв. ВИМК.) означає, що кожне регулювання з електричним живленням може працювати не довше ніж 2 хвилини з кожних 20 хвилин, щоб запобігти перегріву.

Якщо максимальний час активації двигуна в дві хвилини перевищено, наприклад через надмірне використання ручного керування, і в результаті двигуни перегріваються, термозапобіжник негайно відключає все живлення ліжка. Після часу охолодження прибл. 1 годину електроживлення відновлюється автоматично.

Якщо підйомні приводи не рухаються синхронно, і це призводить до нахилоного положення спального місця, перемістіть його у верхнє або нижнє кінцеве положення. Це забезпечує автоматичну компенсацію двох підйомних приводів і, таким чином, горизонтальне положення спального місця.



9 В блочна батарея для аварійного опускання (головний двигун)

Примітка з техніки безпеки від Vock

9-вольтові батареї в блоці керування необхідно перевіряти один раз на рік і за необхідності замінювати. Крім того, необхідно регулярно проводити візуальні огляди.

3.2 Увага: система електроприводу

Завдяки широкому спектру функцій ліжка для догляду за хворими з електричним приводом забезпечує пацієнту істотну фізичну й емоційну підтримку в процесі відновлення, а також полегшує біль. Як медичні пристрої, ліжка з електричним приводом вимагають високого рівня ретельності щодо регулярних перевірок безпеки. Це включає в себе безпечне використання ліжка для догляду, щоденну перевірку електрообладнання, належне чищення й обслуговування.

Щоб уникнути пошкодження кабелю, шнури та кабелі слід розміщувати за межами будь-якої зони, де можуть виникнути пошкодження. Слід також уникати будь-якого контакту з компонентами з гострими кінцями. Щоб уникнути ризику травми від ураження електричним струмом, слід усунути будь-яку можливість надмірної напруги дотику. Такі обставини особливо ймовірні, якщо мережевий кабель пошкоджено, коли присутні небезпечні та надмірні струми витоку або коли рідина потрапила в корпус двигуна, напр. в результаті неправильного чищення. Таке пошкодження може призвести до несправності блоку керування, що, у свою чергу, може призвести до ненавмисного переміщення окремих компонентів ліжка, що підвищує ризик травмування пацієнтів і користувачів.

Примітка з техніки безпеки від Vock

Не відкривайте жодних компонентів системи приводу!

Лише спеціально уповноважені фахівці мають право ремонтувати будь-які дефекти або замінювати окремі електричні компоненти.

Примітка з техніки безпеки від Vock

Кабелі не можна затискати або здавлювати. Регулювання рухомих частин можна використовувати лише за прямим призначенням. Hermann Vock GmbH не несе відповідальності за несанкціоновані технічні зміни.

Примітка з техніки безпеки від Vock

Ніколи не намагайтеся ремонтувати електрообладнання самостійно. У деяких випадках існує ризик ураження електричним струмом, що загрожує життю! Зверніться або до відділу обслуговування клієнтів Hermann Vock GmbH, або до уповноваженого професійного електрика, щоб усунути виявлені дефекти відповідно до всіх відповідних інструкцій VDE та вимог безпеки.

3.3 Системи приводу

Domiflex® 3 оснащено приводами фірми Limoss (система приводів із зовнішнім імпульсним джерелом живлення). Залежно від версії, спальне місце domiflex® 3 оснащено основним двигуном або окремими одинарними приводами для узголів'я та узніжжя.

Головний двигун для плавного регулювання спального місця та лінійні приводи як окремі приводи для регулювання висоти на кінцевих панелях або регулювання спального місця, кожен складається з чотирьох основних компонентів.

- Корпус
- Двигун
- Коробка передач
- Шпindel з гайкою

Принцип корпусу подвійного приводу й одинарного приводу гарантує постійну роботу всіх компонентів приводу. Особливий принцип конструкції заснований на двох амортизувальних оболонках корпусу. Завдяки детально продуманій внутрішній структурі конструкція внутрішньої частини корпусу створює важливу передумову для точної інтеграції технології приводу. Корпус подвійного приводу характеризується особливо простим монтажем/розбиранням і зручним місцем для встановлення акумулятора аварійного опускання й електроніки керування над потужним бічним повзунком.

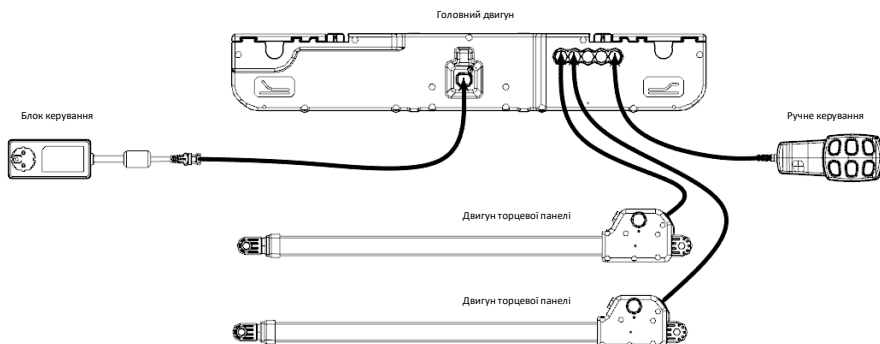
3.4 Зовнішній SMPS (імпульсний блок живлення)

Система приводу включає первинний запобіжник у блоці живлення та механізм аварійного опускання. SMPS (імпульсний блок живлення) — це електронний трансформатор, який мінімально нагрівається під навантаженням і має вбудований електронний блок контролю живлення. Така система забезпечує постійну напругу до межі навантаження (без втрати швидкості) і надійний захист від перевантаження. Зовнішній трансформатор забезпечує безпеку безпосередньо від настінної розетки, де він перетворює напругу мережі безпосередньо в безпечну наднизьку напругу, яка використовується для роботи ліжка для догляду. Він підключається до кабелю живлення за допомогою штепсельної муфти, так що його можна замінити окремо в разі несправності.

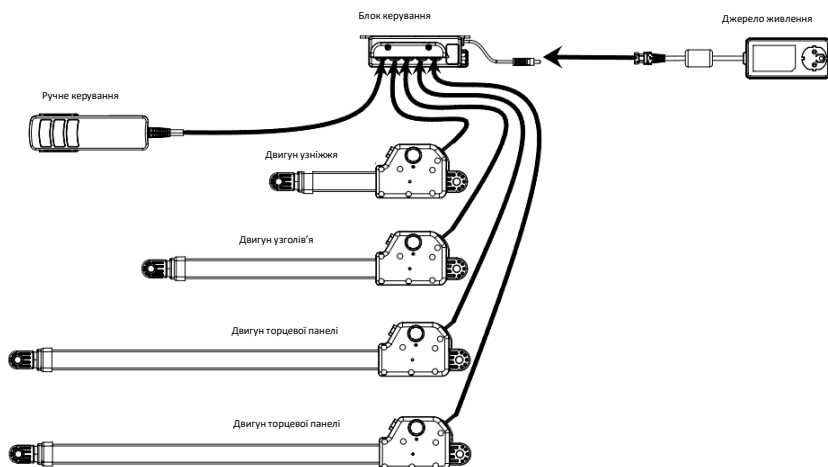
Блок живлення відповідає європейським рекомендаціям щодо побутових електричних пристроїв, тому він також підтримує низьке енергоспоживання не більше 0,5 Вт у режимі очікування та може використовуватися в міжнародному масштабі з вхідною напругою від 100 до 240 В. На SMPS не можна виявити змінні

електромагнітні поля, і такі поля навіть нижчі під час роботи (через дуже низький постійний струм), ніж при відключенні від мережі.

3.5 З'єднання головної системи двигуна



3.6 З'єднання системи приводу з індивідуальними приводами



3.7 Індикація робочого стану зовнішнього імпульсного блоку живлення

Імпульсний блок живлення SMPS має світлодіод, який може сигналізувати про такі робочі стани:

- Світлодіод увімкнено: готовий для експлуатації
- Світлодіод вимкнено: розряджений, не підключений

- Світлодіод блимає: помилка, теплове перевантаження або коротке замикання.

Після від'єднання вилки від мережі або підключення до двигуна світлодіод світиться, а потім гасне.

3.8 Ручне керування

Пульт керування включає вбудований механізм блокування, який дозволяє медсестрам повністю або частково блокувати операції ручного керування ключем.

Ручне керування, що блокується, із захистом від першої несправності

Пульт керування ергономічної форми дозволяє користувачам керувати основними функціями ліжка за допомогою шести або десяти великих безпечних у користуванні кнопок. Кожна кнопка позначена відповідним символом. Двигуни регулювання положення продовжуватимуть працювати, поки натиснута відповідна кнопка. Згорнутий кабель забезпечує необхідну свободу рухів під час використання.

Фіксатор, встановлений ззаду, можна використовувати для підвищення пульта керування на ліжку для догляду, напр. під час прибирання або догляду за пацієнтом. Щоб пульт не заважав, просто закріпіть його будь-де на каркасі ліжка.



Піднімання спинки



Опускання спинки



Піднімання секції для ніг



Опускання секції для ніг



Піднімання спального місця



Опускання спального місця



Позиція з опушеними ногами (анти-Тренделенбург)*



Позиція з опущеною головою (Тренделенбург)*



Зручна позиція сидіння* (тільки піднімання**)



Активація функції опускання*



Увімкнення/вимкнення світла*

* Доступність залежить від моделі

** Ця кнопка лише підніме ліжко в сидяче положення. Підняті секції необхідно опускати окремо.

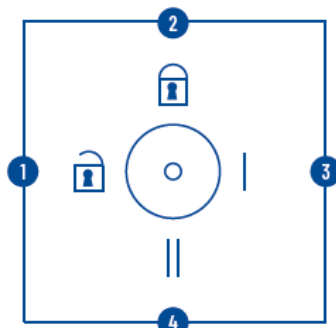
Примітка з техніки безпеки від Vock

Не можна перевищувати максимальний час роботи у 2 хвилини. Протягом принаймні 18 хвилин після цього не можна робити жодних подальших коригувань.

Ручне керування – функція блокування

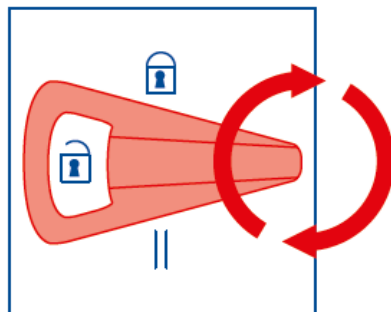
Ручне керування включає вбудований механізм блокування, який можна активувати та деактивувати відповідним ключем. Щоб заблокувати всі електричні функції, вставте ключ у замок на задній панелі пульту керування та поверніть ключ, щоб увімкнути або вимкнути функцію блокування.

Блокувальний механізм 1 (стандартний)



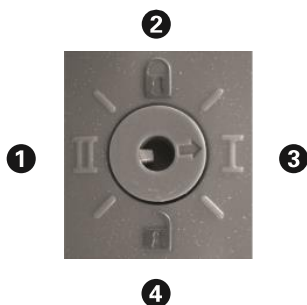
Блокувальний пристрій

- 1, 3, 4:
Усі функції активні
- 2:
Усі функції ручного перемикача заблоковано



Ключ блокувального пристрою

Блокувальний механізм 2 (варіація з функцією Тренделенбурга)



- | | |
|-------|---|
| 1 | Лише функція Тренделенбурга заблокована |
| 2 | Усі функції ручного керування заблоковано |
| 3 + 4 | Доступні всі функції (включаючи функцію Тренделенбурга, якщо вона доступна) |

4 Будова й експлуатація

4.1 Технічні характеристики – domiflex® 3

Технічні характеристики	domiflex® 3		
	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Розмір спального місця, см	90 x 180 (200)	90 x 200 (220)	100 x 200 (220)
Зовнішній розмір, см (Ш x В x Д)	103 x 90,7 x 190,7 (210,7)	103 x 90,7 x 210,7 (230,7)	113 x 90,7 x 210,7 (230,7)
Безпечне робоче навантаження, кг	190	190	190
Макс. вага пацієнта, кг	155	155	155
Діапазон регулювання висоти, см	35 - 80	35 - 80	35 - 80
Довжина спинки, см	66	66	66
Довжина спинки з компенсацією матраца, см	-	77,5	77,5
Відстань від підлоги до підйомника, см	> 15	> 15	> 15
Рівень шуму, дБ(А)	< 65	< 65	< 65
Регулювання кута			
Спинка	70°	70°	70°
Секція для стегон	42°	42°	42°
Секція для ніг	16°	16°	16°
Позиція Тренделенбурга	15°	15°	15°
Вага			
Загальна, у тому числі дерев'яні бічні поручні, кг	73,9 (75,8)	77,8 (79,7)	80,8 (82,7)
Спальне місце, узголів'я, кг	18,6	18,6	18,6
Спальне місце, узніжжя, кг	10,0 (11,0)	11,0 (12,0)	12,0 (13,0)
Кінцева панель, кг	19,6	19,6	20,6
Дерев'яні бічні поручні (пара), кг	8,1 (9)	9 (9,9)	9 (9,9)
Електричні характеристики			
Вхідна напруга, В	100-240	100-240	100-240
Частота, Гц	50/60	50/60	50/60
Макс. споживана потужність, А	2,1-0,9	2,1-0,9	2,1-0,9

Вся інформація, наведена в дужках, стосується ліжка для домашнього догляду domiflex® 3 з встановленою надбудовою.

Усі частини та дані підлягають постійному вдосконаленню, тому можуть відрізнятися від наведених. Технічні дані опцій можуть відрізнятися.

Технічні характеристики	domiflex® 3 з армованими елементами для пацієнтів вагою до 185 кг	
Розмір спального місця, см	90 x 200	100 x 200
Зовнішній розмір, см (Ш x В x Д)	103 x 90,7 x 210,7	113 x 90,7 x 210,7
Безпечне робоче навантаження, кг	220	220
Макс. вага пацієнта, кг	185	185
Діапазон регулювання висоти, см	35 - 80	35 - 80
Довжина спинки, см	66	66
Довжина спинки з компенсацією матраца, см	-	-
Відстань від підлоги до підйомника, см	> 15	> 15
Рівень шуму, дБ(А)	< 65	< 65
Регулювання кута		
Спинка	70°	70°
Секція для стегон	16°	16°
Секція для ніг	15°	15°
Вага		
Загальна, у тому числі дерев'яні бічні поручні, кг	89,2	92,2
Спальне місце, узголів'я, кг	18,6	18,6
Спальне місце, узніжжя, кг	11,0	12,0
Кінцева панель, кг	19,6	20,6
Опорні штанги (пара), кг	11,4	11,4
Дерев'яні бічні поручні (пара), кг	9	9
Електричні характеристики		
Вхідна напруга, В	100-240	100-240
Частота, Гц	50/60	50/60
Макс. споживана потужність, А	2,1-0,9	2,1-0,9

Примітка від Воск

Використання подовжувача ліжка неможливе з domiflex® 3 з армуючими стержнями.

Усі частини та дані підлягають постійному вдосконаленню, тому можуть відрізнятися від наведених. Технічні дані опцій можуть відрізнятися.

4.2 Серія моделей domiflex® 3

Серія моделей domiflex® 3, що складається з моделей domiflex® 3 і domiflex® 3 з армованими елементами, була спеціально розроблена для потреб щоденного безперервного використання в догляді вдома. Вищезазначені моделі пропонують високий рівень комфорту ослабленим і хворим людям, які потребують догляду, та людям з обмеженими можливостями, в той же час підтримуючи оптимальний догляд завдяки простоті керування.

Модель domiflex® 3:

- не підходить для використання в лікарнях.
- за деяких обставин можна поєднувати для медичних цілей (за потреби) з іншими електричними медичними приладами, напр. аспіраторами, ультразвуковими небулайзерами, системами живлення, протипролежневими системами, кисневими концентраторами тощо. У цьому випадку ліжко та всі додаткові пристрої повинні перевірятися на правильність роботи навченим персоналом протягом усієї операції. Крім необхідного регулювання, функції ліжка повинні бути деактивовані за допомогою вбудованої функції блокування ручного керування на час роботи додаткових пристроїв.

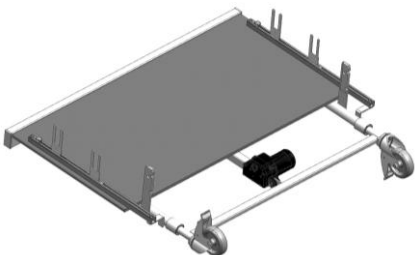

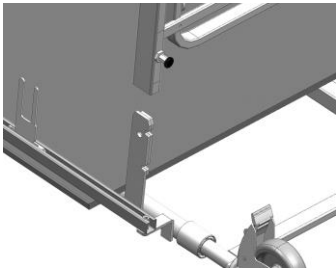
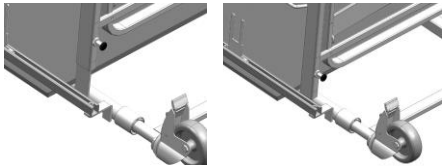
Примітка: це ліжко не має спеціальних з'єднувачів для вирівнювання потенціалів. Забороняється використовувати медичні електричні прилади з внутрішньосудинним або внутрішньосерцевим підключенням до пацієнта. Оператор будь-якого медичного обладнання несе відповідальність за те, щоб комбінація пристроїв відповідала вимогам EN 60601-1.

4.3 Відео про встановлення й монтування

- Відео про встановлення domiflex® 3
- Відео про встановлення ліжкової надбудови
- Відео про монтаж армованих елементів
- Транспортування



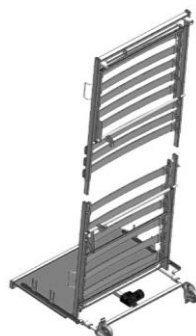
4.4 Встановлення і монтування – domiflex® 3

<p>Покладіть кінцеву панель на землю, як показано на малюнку праворуч. Перед початком монтування повністю видаліть усі пакувальні матеріали (включаючи кабельні стяжки).</p>	
<p>Знайдіть секцію для ніг спального місця, яка не має монтажного кронштейна для підйомної штанги. Натяжні болти повинні бути приведені в положення фіксації перед вставленням, щоб мати можливість повністю зайти у спальне місце.</p>	
<p>З'єднайте спальне місце з торцевою панеллю, помістивши спальне місце на монтажні кронштейни. Розташувачи спальне місце трохи по діагоналі, легше знайти роз'єми, а збірка буде легшою для вашої спини.</p>	
<p>Переконайтеся, що з'єднання без інструментів просувається до другої точки кріплення. Потім поверніть натяжний болт у положення зчеплення.</p>	

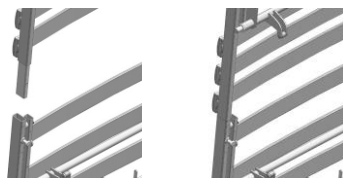
Переконайтеся, що спальне місце правильно приєднане до кінцевої панелі. Натяжний болт повинен бути зафіксований.



Знайдіть секцію для голови спального місця.

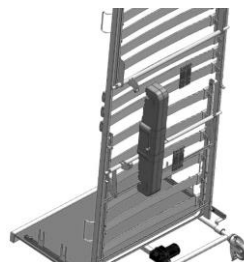


Покладіть спальне місце з боку голови на спальне місце з боку ніг, з'єднання без інструментів має стати на місце з клацанням. Розташувавши спальне місце злегка по діагоналі, легше знайти точки з'єднання, а збірка більш зручна для спини.



Наступні кроки стосуються лише версії domiflex® 3 з головним двигуном.

Щоб зібрати головний двигун, візьміть двигун і дві кришки.



Притисніть двигун до кулачків двигуна.
Піктограми та роз'єми кабелю повинні
бути спрямовані до центру ліжка.



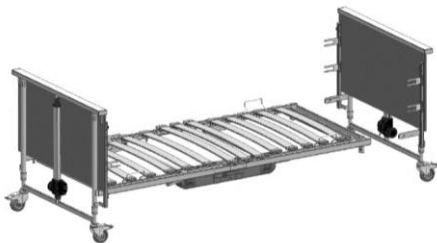
Вставте кришки з боків у фіксатор
головного двигуна.



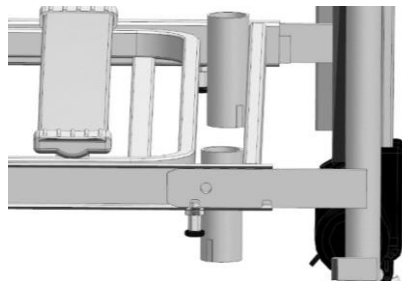
Збірка головного двигуна завершена.

Окремі приводи встановлені стаціонарно, і їх потрібно підключати лише під час складання.

Знайдіть другу кінцеву панель.



Просуньте торцеву панель у головну
частину спального місця до першого
кляцання. Це положення встановлення
та зняття бічних поручнів.



<p>Зберіть бічні поручні. Їх можна вставляти по діагоналі. Зверніть увагу на маркування «верх» і «низ» на заглушках. Це розрізняє верхній і нижній поручень. Нижній поручень вищий.</p>	
<p>Потягніть усі бічні поручні вгору.</p>	
<p>Потім посуньте кінцеву панель у другу позицію кляцання з'єднувача без інструментів. Це остаточне положення фіксації.</p>	
<p>Перевірте всі безінструментальні з'єднання на надійне замикання.</p> <p><u>Переконайтеся, що всі натяжні болти заблоковані!</u></p>	

<p>Підключіть приводи відповідно до огляду в розділі 3.5 або 3.6, залежно від версії.</p> <p>Кабелі повинні прокладатися над з'єднувальними трубками підйомних елементів.</p>	<p>З'єднання на головному двигуні:</p>  <p>Блок управління одиначними приводами:</p> 
<p>Мережевий кабель повинен бути пригвинчений до виступу на спальному місці за допомогою пристрою для зняття натягу, розташованого на кабелі.</p>	
<p>Якщо є, вставте підйомну штангу в монтажний кронштейн. Переконайтеся, що він зафіксований за допомогою канавки. Перевірте роботу ліжка для догляду, включаючи регулювання положення спального місця, а також регулювання висоти.</p> <p>Ваше ліжко для догляду domiflex® 3 готове для використання.</p>	

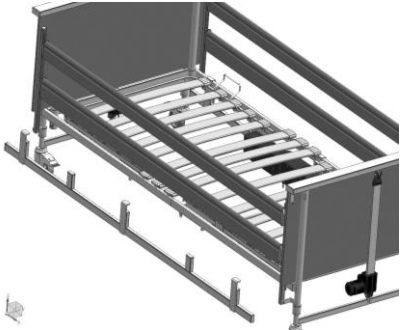

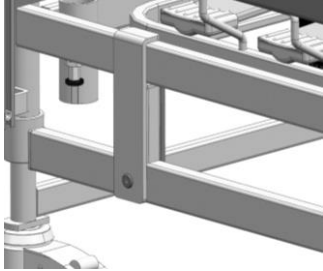
Примітка з техніки безпеки від Воск

Ще раз перевірте всі гвинтові та безінструментальні з'єднання перед тим, як ввести ліжко для догляду в експлуатацію.

Примітка з техніки безпеки від Bock

Кабелі не можна затискати або здавлювати. Перестановку рухомих частин можна використовувати лише за прямим призначенням. Hermann Bock GmbH не несе відповідальності за несанкціоновані технічні зміни.

4.5 domiflex® 3: додаткові кроки при кріпленні арматури для пацієнтів вагою до 185 кг.

<p>Для domiflex® 3 з арматурними стрижнями: вийміть арматурні стрижні з упаковки.</p>	
<p>Повісьте арматурні стрижні на каркас ліжка та прикріпіть їх гвинтами, що входять у комплект.</p>	
<p>Повністю затягніть гвинти.</p>	

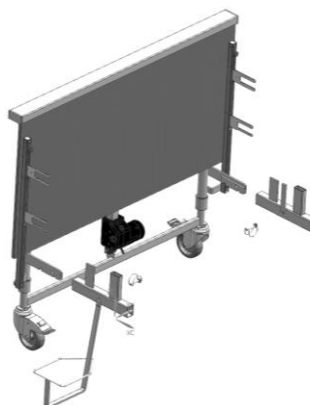
Переконайтеся, що арматурні стрижні встановлені з обох сторін.

Тепер ваше ліжко domiflex® 3 з арматурними стрижнями готове до застосування.



4.6 domiflex® 3 – транспортна система

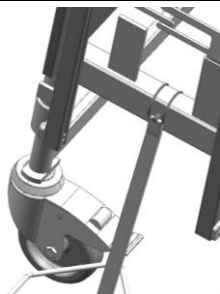
Транспортна система складається з двох з'єднувальних частин, кожна з яких оснащена трубним затискачем для з'єднання між кінцевими панелями.



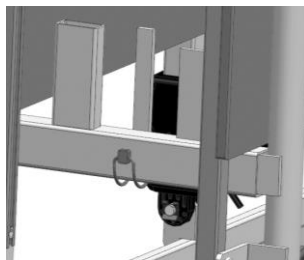
Розмістіть торцеві панелі так, щоб вони були трохи зміщені одна відносно одної. Вставте обидві торцеві панелі.



Встановіть тримач для трубки, як показано на малюнку, починаючи з внутрішньої сторони й рухаючись назовні, потім закрийте його.

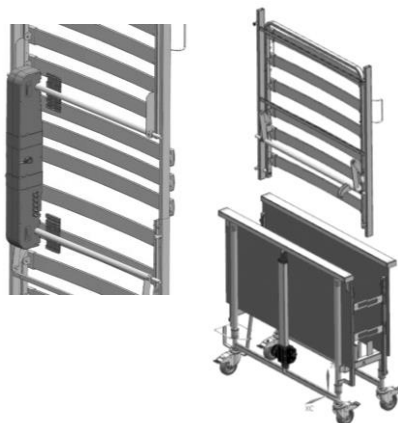


Встановіть другий тримач для трубки, як показано на малюнку, починаючи з зовнішньої сторони й рухаючись до внутрішньої, потім закрийте його.

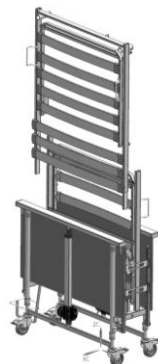


Розберіть головний двигун, якщо він є, послабивши засувки, а потім відкладіть його.

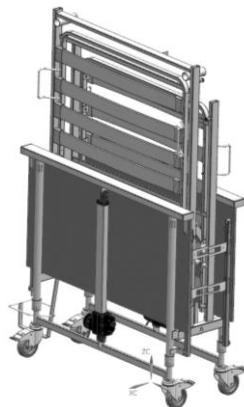
Далі вставте секцію для ніг спального місця зверху. Кронштейни матраца повинні дивитися вгору і назовні.



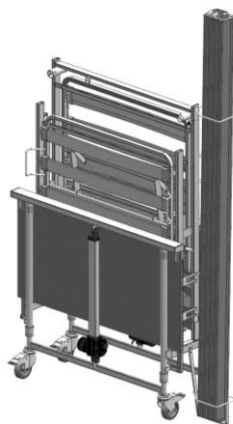
Потім вставте головну частину спального місця зверху. Кронштейни матраца повинні дивитися вгору і назовні.



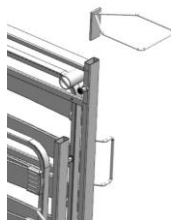
Візуально порівняйте збірку з малюнком праворуч.



Тепер можна вставити систему бічних поручнів.

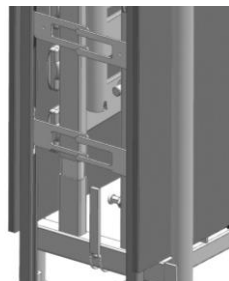


Далі вставте тримач бічного поручня в головну частину спального місця.

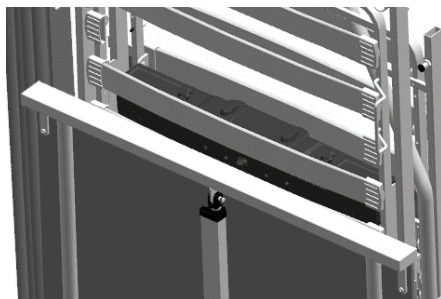


Потім можна вставити підйомну стійку, яка розміщується на вільній плоскій стороні. Підйомна штанга повинна дивитися всередину.

Будьте обережні, щоб не пошкодити з'єднання без інструментів.



Для версії з головним двигуном: розгорніть головну частину спального місця, помістіть головний двигун вкл. трансформатор і пульт керування на поперечині круглої труби. Потім закрийте секцію для голови та зафіксуйте її від відкриття за допомогою трикутної ручки.



Повний транспортний блок зображено праворуч.



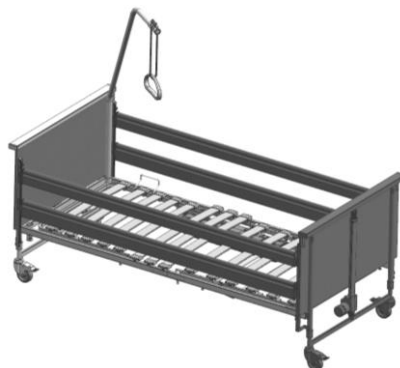
4.7 domiflex® 3: додаткові кроки при кріпленні надбудови

Повний вигляд набору надбудови

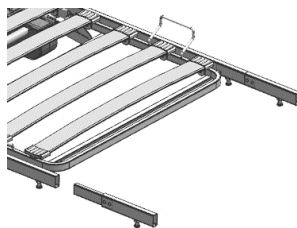


Розберіть торцеву панель. Для цього послабте з'єднання без інструментів і витягніть торцеву панель зі спального місця в положення першого клацання.

При цьому бічні поручні також звільняються, і їх можна відкласти. Потім повністю зніміть торцеву панель.



Вставте подовжувачі рами та зафіксуйте їх без інструментів.



Вставте нові бічні поручні та встановіть кінцеву панель узніжжя назад, як зазвичай, дотримуючись інструкцій зі складання для domiflex® 3.



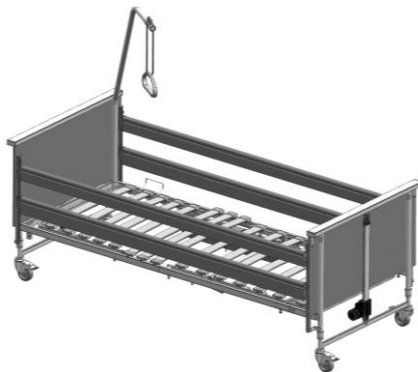
Знайдіть подовжувач спального місця та вставте його в кінець стрижня для ніг спального місця, як показано на малюнку.



Укладіть подовжувач спального місця так, щоб він був на одному рівні з елементом штанги.



Після того, як ви завершите цей крок, збірка надбудови ліжка завершена.



4.8 Розбирання

Перш ніж почати розбирати ліжко, вимкніть його з розетки. Domiflex® 3 і domiflex® 3 з арматурними стержнями можна розібрати, дотримуючись інструкцій зі складання у зворотному порядку.

4.9 Переміщення ліжка

При переміщенні ліжка в інше місце, дотримуйтеся таких інструкцій з безпеки:

- Опустіть спальне місце в найнижче положення.
- Перш ніж переміщати ліжко, вийміть вилку з розетки та прикріпіть її до рами за допомогою фіксатора, щоб запобігти падінню та ушкодженню шнура живлення. Стежте, щоб шнур не тягнувся по землі.
- Перш ніж повторно вставляти вилку в розетку, візуально огляньте шнур живлення на наявність будь-яких ознак механічного пошкодження (перегинів або защемлень, потертостей або оголених проводів).
- Прокладіть кабель так, щоб його не можна було потягнути, переїхати або пошкодити рухомими частинами ліжка для догляду; потім знову вставте вилку в розетку.

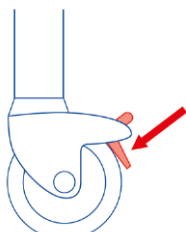
4.10 Умови транспортування, зберігання та експлуатації

Транспортування
та зберігання

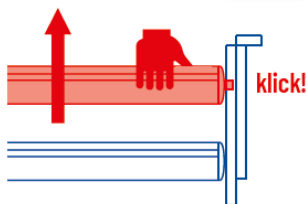
Експлуатація

Температура	від 0°C до +40°C	від 10°C до +40°C
Відносна вологість	від 20% до 80%	від 20% до 70%
Атмосферний тиск	від 800hPa до 1060hPa	

4.11 Примітки щодо використання



Щоб утримувати ліжко для догляду в певному місці, гальма на коліщатах рами ліжка повинні бути заблоковані. Для цього опустіть ногою важіль фіксатора на нижній рамі.



За потреби вбудовані бічні поручні необхідно підтягнути до кляцання. При використанні матраців різної товщини необхідно дотримуватися мінімальної відстані 22 см між верхнім краєм бокового поручня і матрацом без стиснення; в іншому випадку слід використовувати третій верхній поручень.

4.12 Утилізація

Окремі пластикові, металеві та дерев'яні компоненти підлягають вторинній переробці й утилізації відповідно до чинного законодавства. Ліжка для догляду за хворими з електричним регулюванням вважаються відпрацьованим електричним обладнанням, яке використовується для професійних цілей (b2b) згідно з Директивою ЄС WEEE 2012/19/ЄС. З усіма заміненими електричними та електронними компонентами електричної системи регулювання ліжка слід поводитися відповідно до вимог Закону Німеччини про електричні та електронні пристрої (Elektro- und Elektronikgerätegesetz, ElektroG) і належним чином утилізувати..

4.13 Усунення несправностей

Цей огляд містить поради щодо того, які несправності можна усунути самостійно, а які завжди слід довірити кваліфікованим спеціалістам.

Проблема

Можлива причина

Вирішення

Система приводу не відповідає на ручне керування	Кабель живлення від'єднано	Підключіть кабель живлення
	У розетці немає живлення	Перевірте розетку та/або блок запобіжників
	Вилка пульту керування вставлена не повністю	Перевірте з'єднання на двигуні
	Пульт керування або система приводу несправна	Повідомте оператора або службу обслуговування клієнтів Н. Вокс
Двигуни припиняють працювати, якщо натиснути кнопку після короткочасної роботи	Перешкода, що заважає ліжку змінити положення	Усуньте перешкоду
	Перевищено безпечне робоче навантаження	Зменшіть навантаження на ліжко
Приводи зупиняються після тривалого часу налаштування	Перевищено час налаштування або безпечну робочу вагу – PolySwitch в трансформаторі пристрою керування відреагував на перегрів	Дайте системі приводу принаймні одну хвилину, щоб достатньо охолонути

Примітка від Вокс

Ви можете зв'язатися з нами для отримання допомоги з введенням в експлуатацію, якщо потрібно, з використанням або обслуговуванням ліжка для догляду або повідомити про несподівані операції чи інциденти.

Наші контактні дані доступні на останній сторінці.

5 Аксесуари до виробу

Hermann Bock GmbH пропонує практичні аксесуари, які сприяють мобільності пацієнтів, щоб адаптувати кожне ліжко для догляду за пацієнтами більш точно до індивідуальних потреб кожного пацієнта. Ці аксесуари можна швидко та легко встановити в заздалегідь визначених точках кріплення на ліжку для догляду. Звичайно, кожна додаткова одиниця обладнання відповідає найвищим стандартам якості та безпеки Bock. На додаток до стандартних аксесуарів, що постачаються як базове обладнання для кожного ліжка для догляду, Bock також пропонує широкий асортимент додаткових аксесуарів. Доступні додаткові функції залежать від моделі ліжка та адаптовані до конкретних функцій кожної моделі та місця використання. Спектр варіюється від технічних компонентів до матраців і навіть боковин ліжка.

5.1 Нестандартні параметри

Для пацієнтів зростом понад 180 см компанія Hermann Bock GmbH рекомендує використовувати подовжувач ліжка, щоб збільшити спальне місце до 220 см, що дозволяє високим пацієнтам насолоджуватися високим рівнем комфорту з однаковою функціональністю.

Примітка з техніки безпеки від Bock

Під час використання аксесуарів із ліжком для догляду або під час використання необхідних з медичної точки зору пристроїв, таких як штативи для крапельниць, у безпосередній близькості від ліжка для догляду за пацієнтом особливо важливо переконатися, що пацієнт не піддається травмуючим впливам під час регулювання спинки та секції для ніг.

Система для підтягування з трикутною ручкою

Система зі штангою важить 6,5 кг.

Максимальне робоче навантаження на систему для підтягування 75 кг.

Складається:

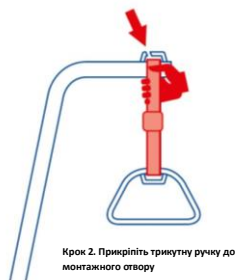
Штанга для підтягування з монтажною петлею,
трикутна ручка.



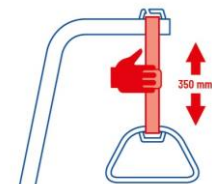
Вставте штангу в гніздо, передбачене в узголів'ї, і зафіксуйте її в потрібному положенні. Повісьте трикутну ручку через монтажну петлю.

Обов'язково використовуйте лише матраци тієї товщини, яку рекомендує Hermann Bock GmbH.

ПРИМІТКА: Не розгойдуйте штангу для підтягування за межі спального місця!



За нормальних умов використання трикутна ручка має термін служби приблизно 5 років. Якщо штанга для підтягування з трикутною рукояткою встановлена на ліжку для догляду, її необхідно перевіряти під час кожного огляду та замінювати не пізніше ніж через 5 років.



Крок 3. Ручку можна плавно регулювати в діапазоні 350 мм. Таким чином, діапазон регулювання між рукою та матрацем можливий залежно від висоти в межах 550-850 мм

Висоту захоплення можна плавно регулювати в діапазоні близько 350 мм. Залежно від товщини матраца трикутну ручку можна відрегулювати на висоту від 550 до 850 мм над поверхнею матраца. При використанні системи для підтягування загальна висота ліжка для догляду збільшується на 1300 мм.

5.2 Оббивка бічних поручнів

Бічні бампери важать 1,4 кг.

Складається:
покриття з оббивкою



Щоб встановити, розкрийте блискавку на чохлах (або стрічку-липучку, залежно від версії продукту) і потягніть його вниз через бічну планку. Втягніть поролонову підкладку в чохол з внутрішньої сторони ліжка для догляду, потім застібніть блискавку або липучку.

5.3 Надбудова бічних поручнів

Надбудова бічних поручнів важить 1,0 кг.

Складається:
надбудова бічних поручнів у зборі



Відкрийте пластикову кришку, помістіть надбудову по центру верхнього поручня та закрийте кришку. Після встановлення переконайтеся, що кнопка розблокування надбудови поручня спрямована назовні.

Важливо!

Надбудова бічних поручнів призначена для використання з усіма різновидами дерев'яних бічних поручнів Bock. Hermann Bock GmbH не несе відповідальності за використання бічних поручнів інших виробників!

5.4 Поручні з поперечиною

Вага поручнів із поперечиною 3,0 кг.

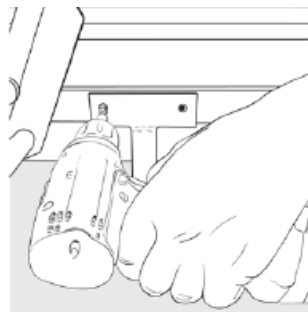
Безпечно робоче навантаження поручня з поперечиною макс. 40 кг.



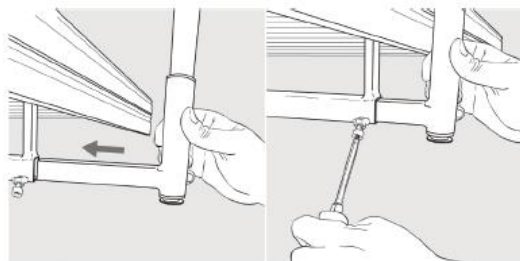
Складається:

Поручень із кріпильною поперечною та монтажними пристроями

Прикріпіть поперечину до спального місця за допомогою гвинтів, що входять у комплект.



Вставте поручень у поперечину, відрегулюйте його в потрібному положенні та міцно затягніть гвинти.



5.5 Матраци

Загалом, ліжка для догляду від Hermann Bock GmbH можуть бути оснащені будь-яким спіненим або латексним матрацом з мінімальною вагою на одиницю об'єму 35 кг/м^3 , шириною 80, 90 або 100 см і довжиною 180, 200 або 220 см.

Товщина матраца не повинна перевищувати:

- 15 см для алюмінієвого або дерев'яного спального місця;
- 12 см для спального місця з пружинною системою.

Для більш товстих матраців необхідно використовувати додаткові бічні поручні (надбудову бічних поручнів), які доступні як аксесуар.



Товщина матраца має бути не меншою за 10 см.

При використанні поролонових матраців ми рекомендуємо застосовувати вирізи або виїмки для ближчого прилягання до спального місця.

Примітка з техніки безпеки від Bock

З міркувань безпеки використовуйте лише оригінальні аксесуари Hermann Bock, дозволені для використання з конкретною моделлю ліжка. Детальний огляд аксесуарів і додаткових пристосувань, доступних для вашої моделі ліжка, наведено в окремому розділі. Hermann Bock не несе відповідальності за будь-які нещасні випадки, пошкодження чи небезпеку, які можуть виникнути внаслідок використання інших аксесуарів.

6 Очищення, догляд і дезінфекція

Окремі компоненти цього ліжка для догляду виготовлені з високоякісних матеріалів. Поверхня трубчастої сталеві рами покрита довготривалим поліефірним порошковим покриттям. Усі дерев'яні частини герметизуються поверхневими герметиками з низьким рівнем забруднення. Усі компоненти ліжка можна легко чистити й обслуговувати відповідно до застосованих гігієнічних вимог у різних середовищах використання за допомогою протирання та дезінфекції спреєм.

Регулярне прибирання ліжка для догляду, яке використовується одним пацієнтом, рекомендується щомісяця або навіть у разі необхідності. Дезінфекція ліжка для догляду необхідна лише у разі видимого забруднення інфекційним або потенційно інфекційним матеріалом чи за наявності інфекційного захворювання. Ліжко для догляду необхідно дезінфікувати у разі зміни користувача, перед ремонтом, у процесі підготовки до зберігання або транспортування.

Інструкції з догляду, наведені у цьому розділі, допоможуть зберегти функціональність і зовнішній вигляд вашого ліжка для догляду протягом тривалого часу.

6.1 Очищення та догляд

Трубчасті сталеві й емальовані металеві деталі

Для очищення та догляду за цими поверхнями використовуйте вологу ганчірку разом зі стандартними м'якими побутовими мийними засобами.

Дерев'яні, декоративні та пластикові елементи

З цими компонентами можна використовувати всі стандартні засоби для чищення та догляду за меблями. Для чищення пластикових елементів зазвичай достатньо вологої ганчірки без додавання мийних засобів. Доглядаючи за пластиковими поверхнями, використовуйте засоби, які спеціально призначені для використання на пластику.

Система приводу

Щоб запобігти потраплянню вологи всередину корпусу двигуна, корпус слід обережно протирати лише вологою ганчіркою.

6.2 Дезінфекція

Продезінфікуйте ліжко для догляду за допомогою протирання. Дотримуйтеся процедур, перевірених і схвалених Інститутом Роберта Коха (RKI). Ви можете використовувати стандартні мийні та дезінфікуючі засоби, схвалені RKI. Щоб зберегти довговічність пластикових компонентів, таких як корпус двигуна та декоративні елементи, для дезінфекції слід використовувати лише м'які та делікатні засоби. Концентровані кислоти, ароматичні та хлоровані вуглеводні, вищі спирти, прості ефіри та кетони роз'їдають матеріал, тому їх не можна використовувати. Перелік дезінфікуючих засобів і процедур, перевірених і схвалених Інститутом Роберта Коха, можна знайти в інтернеті на сайті www.rki.de.

Ми випробували та схвалили такі засоби для дезінфекції:

Виробник	Назва продукту	Концентрація
Ecolab	Incidin Plus	0,5% розчин
Bode Chemie	Bacillol AF	0,5% розчин
Schülke	Terralin Protect	0,5% розчин

6.3 Уникнення небезпек


Заздалегідь прочитайте ці вказівки щодо електричних компонентів ліжка, щоб уникнути будь-яких небезпек, пов'язаних із чищенням і дезінфекцією. Недотримання цих вказівок може призвести до ризику отримання травми та значного пошкодження електричних шнурів і системи приводу.

- Витягніть вилку з розетки та відкладіть її, щоб запобігти будь-якому контакту з надмірною кількістю води або мийних засобів.
- Перевірте, чи всі роз'єми встановлено належним чином.
- Перевірте кабелі й електричні компоненти на наявність пошкоджень. Якщо виявлено будь-які пошкодження, не робіть жодного очищення; замість цього спершу зверніться до оператора або уповноваженого фахівця для усунення дефектів.
- Перш ніж повернутися до нормального режиму роботи, перевірте штепсельну вилку на наявність залишків вологи та за потреби витріть або висушіть її феном.
- Якщо ви підозрюєте, що в електричні компоненти потрапила волога, негайно вийміть вилку з розетки та/або ні в якому разі не підключайте її знову до мережі. Негайно виведіть ліжко з експлуатації, промаркуйте його та повідомте про це оператора.

6.4 Механічне очищення

Етапи, необхідні для механічного очищення

Ліжко має бути спеціально підготовлене до механічного чищення, щоб запобігти пошкодженню. Для збереження терміну служби та функціональності ліжка необхідні такі дії.

- Опустіть ліжко у найнижче положення.
- Встановіть ліжко на транспортний кронштейн, що входить до комплекту постачання (див.: «Розбирання ліжка для догляду» на стор. 38 цих інструкцій зі збирання й експлуатації domiflex® 3).
- Перевірте, чи корпуси компонентів приводу не пошкоджені (візуальний огляд).
- Зверніть увагу, що бічні поручні можна чистити тільки вручну. Якщо поверхня з покриттям вже пошкоджена, механічне очищення спричинить проникнення вологи в рейку, що призведе до незворотного пошкодження.
- Систему для підтягування також можна мити, якщо це дозволяє система миття. В іншому випадку її можна очистити вручну.
- Зніміть головний двигун, включаючи пульт керування та блок живлення. Ці компоненти не можна мити. Торцеві панелі/спальне місце з електронними компонентами, які можна мити, позначені таким ярликом: 
- Тиск на виході струменя (безпосередньо в точці виходу струменя) не повинен перевищувати 3 бари.
- Під час миття та сушіння температура поверхні не повинна перевищувати 55°C. Однак температура миття також не повинна бути занадто низькою, оскільки ліжко не просохне належним чином.

Примітка з техніки безпеки від Воск

Усі компоненти ліжка domiflex® 3 слід належним чином висушувати після кожного циклу миття. Переконайтеся, що всі відкриті компоненти повністю сухі.

Перед використанням усі розетки та вилки для електричних компонентів повинні бути висушені. Ліжко необхідно ретельно перевіряти після кожного циклу миття. Під час цього процесу необхідно перевірити всі компоненти ліжка. Завершіть цю перевірку відповідно до списку перевірок у кінці цього посібника. Несправні компоненти повинні бути замінені кваліфікованими фахівцями.

Примітка з техніки безпеки від Воск

Якщо на ліжку встановлено головний двигун, його слід зняти перед миттям ліжка разом із пультом керування та блоком живлення. Перед миттям зверніть увагу, що лише підіймальні двигуни з класом захисту IPX6 у торцевих панелях і спальному місці можуть пройти цикл миття.

Вияток: якщо ліжко domiflex® 3 оснащено одинарними приводами на спальному місці, в цикл миття можна включити блок керування, блок живлення та пульт керування. Після миття електричні компоненти також повинні бути перевірені кваліфікованими спеціалістами.

Параметри миття

Мийна система від компанії Kluge & Fielitz сертифікована за стандартом DIN EN ISO 15883-5. Ця система слугувала зразком для миття domiflex® 3. Ці ліжка були розроблені для миття в такій системі. Виробник мийної системи також визначає дозування мийних і дезінфікуючих засобів. Якщо ліжко вимито в процесі, що відрізняється від параметрів, встановлених виробником мийної системи, гарантія на ліжко буде недійсною.

Засоби для очищення й дезінфекції

Із domiflex® 3 були успішно випробувані такі засоби для очищення й дезінфекції.

Очищення	Дезінфекція
neodisher MediClean forte	neodisher Dekonta AF
neodisher MediKlar special	Neodisher Septo

Для чищення ліжок можна використовувати інші мийні та дезінфікуючі засоби; однак вони повинні мати технічні характеристики, схожі на миючі та дезінфікуючі засоби, перелічені вище. Вони повинні бути схвалені виробником мийної системи.

Примітка з техніки безпеки від Воск

За жодних обставин не можна використовувати для чищення абразивні мийні засоби або мийні засоби, що містять абразивні частинки, шорсткі губки чи засоби для догляду з металевими вclusions. Органічні розчинники, такі як галогеновані/ароматичні вуглеводні та кетони, а також мийні засоби, що містять кислоти та луги, також не дозволені до застосування.

За жодних обставин не можна обприскувати ліжко з водяного шланга або мийок високого тиску, оскільки рідина може проникнути в електричні компоненти та спричинити несправності й небезпечні ситуації.

Перед кожним використанням ліжко необхідно очистити та продезінфікувати. Необхідно також провести візуальний огляд, щоб перевірити ліжко на наявність механічних пошкоджень.

Детальну інформацію про це ви знайдете в переліку перевірок.

7 Інструкції та декларація виробника

Інструкції та декларація виробника

– Електромагнітне випромінювання

Ліжко для догляду призначене для використання в середовищі, яке відповідає перерахованим нижче критеріям. Клієнт або користувач ліжка для догляду за хворими повинен переконатися, що ліжко експлуатується у відповідних умовах.

Вимірювання випромінюваних перешкод	Відповідність	Електромагнітне середовище. Інструкція
ВЧ-випромінювання відповідно до CISPR 11	Група 1	Ліжко для догляду використовує високочастотну енергію лише для своїх внутрішніх функцій. Таким чином, його ВЧ-випромінювання дуже низьке, і малоймовірно, що перешкоди впливатимуть на сусідні електричні пристрої.
ВЧ-випромінювання відповідно до CISPR 11	Клас В	
Випромінювання гармонік відповідно до IEC 61000-3-2	Клас В	
Випромінювання коливань напруги/мерехтіння відповідно до IEC 61000-3-3	Відповідає	

– Стійкість до електромагнітних перешкод

Ліжко для догляду призначене для використання в електромагнітному середовищі, яке відповідає наведеним нижче критеріям. Клієнт або користувач ліжка для догляду за хворими повинен переконатися, що ліжко експлуатується у відповідних умовах.

Випробування на стійкість до перешкод	Тестовий рівень IEC 60601	Рівень відповідності випробуванню	Електромагнітне середовище, рекомендації
Електростатичний розряд (ESD) згідно з IEC 61000-4-2	Контактний розряд: ± 8 кВ Повітряний розряд: ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15	Контактний розряд: ± 8 кВ Повітряний розряд: ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15	Підлоги повинні бути дерев'яними, бетонними або покритими керамічною плиткою. Якщо підлога покрита синтетичним матеріалом, відносна вологість повинна бути не менше 30%.
Швидкі електричні перехідні процеси/сплески відповідно до IEC 61000-4-4	± 2 кВ для мережевих силових кабелів ± 1 кВ для вхідних і вихідних кабелів	± 2 кВ для мережевих силових кабелів ± 1 кВ для вхідних і вихідних кабелів	Якість джерела живлення має відповідати типовому робочому чи лікарняному середовищу.
Стрибки напруги згідно з IEC 61000-4-5	± 1 кВ диференціальна режимна напруга	± 1 кВ диференціальна режимна напруга	Якість джерела живлення має відповідати типовому робочому чи лікарняному середовищу.
Перепади напруги, короткі переривання та коливання напруги живлення відповідно до IEC 61000-4-11	0% UT; ½ періоду; на 0,45,90,135,180,225,270 і 315 градусів; 0% UT; 1 період; 70% UT; 25/30 періодів; однофазний при 0 град 0% UT, 250/300 періодів	0% UT; ½ періоду; на 0,45,90,135,180,225,270 і 315 градусів; 0% UT; 1 період; 70% UT; 25/30 періодів; однофазний при 0 град 0% UT, 250/300 періодів	Якість джерела живлення має відповідати типовому робочому чи лікарняному середовищу. Якщо користувач ліжка для догляду потребує безперебійної роботи навіть у разі перебоїв у електропостачанні, рекомендується, щоб ліжко для догляду було підключене до джерела безперебійного живлення або акумулятора.
Магнітне поле на частоті живлення (50/60 Гц) відповідно до IEC 61000-4-8	30 А/м	30 А/м	Магнітні поля на частоті електромережі мають відповідати типовим значенням, які спостерігаються в бізнесових або лікарняних середовищах.

ПРИМІТКА: UT — це напруга змінного струму в мережі перед застосуванням тестового рівня.

– Стійкість до електромагнітних перешкод

Ліжко для догляду призначене для використання в електромагнітному середовищі, яке відповідає наведеним нижче критеріям. Клієнт або користувач ліжка для догляду за хворими повинен переконатися, що ліжко експлуатується у відповідних умовах.

Випробування на стійкість до перешкод	Тестовий рівень IEC 60601	Рівень відповідності випробуванню	Електромагнітне середовище, рекомендації
Кондуктивні високочастотні перешкоди відповідно до IEC 61000-4-6	3 В 150 кГц-80 МГц	3 В 150 кГц-80 МГц	
Випромінювані високочастотні перешкоди відповідно до IEC 61000-4-3	6 В в ISM і аматорських радіочастотних діапазонах	6 В ISM і аматорських радіочастотних діапазонах	
Спеціальні частоти відповідно до IEC 61000-4-3, таблиця 9, також були протестовані	10 В/м 80 МГц-2700 МГц	10 В/м 80 МГц-2700 МГц	

ПРИМІТКА 1. На частотах 80 МГц і 800 МГц застосовується вищий діапазон частот.

ПРИМІТКА 2. Ці вказівки можуть застосовуватися не в усіх випадках. На еманацию електромагнітного випромінювання впливає поглинання та відображення будівлями, предметами та людьми.

* Напруженість поля стаціонарних передавачів, напр. базових станцій для мобільних телефонів і наземних мобільних радіостанцій, аматорських радіостанцій, радіостанцій AM і FM і телевізійних станцій неможливо теоретично передбачити з точністю. Щоб визначити електромагнітне середовище щодо стаціонарних передавачів, слід розглянути дослідження конкретного місця. Якщо напруженість поля, виміряна на місці, де використовується ліжко для догляду, перевищує верхню межу відповідності, необхідно контролювати ліжко для догляду, щоб переконатися, що воно функціонує належним чином. Якщо спостерігаються незвичні робочі характеристики, можуть знадобитися додаткові заходи, напр. зміна орієнтації або розташування ліжка для догляду.

б Понад діапазоном частот від 150 кГц до 80 МГц напруженість поля має бути менше 3 В/м.

Примітка з техніки безпеки від Bock

У безпосередній близькості від ліжка не можна використовувати портативні комунікаційні пристрої й аксесуари, такі як антенні кабелі та зовнішні антени, в межах 30 см від електричних компонентів і кабелів ліжка.

Недотримання цього обмеження може призвести до несправностей.

7.1 Декларація про відповідність ЄС

Ми, Hermann Bock GmbH, заявляємо під свою виключну відповідальність, що цей медичний пристрій відповідає вимогам Регламенту щодо медичних пристроїв (ЄС) 2017/745.

Актуальну декларацію про відповідність можна знайти на нашому веб-сайті www.bock.net

8 Безпечне використання в домашніх умовах

Виявлення та попередження можливих несприятливих умов застосування

Електричні компоненти ліжка для догляду	
Несприятливі умови застосування	Можливі заходи профілактики
Пошкодження пульта керування	Надійно закріпіть пульт керування на ліжку за допомогою прикріпленого гачка
Пошкодження кабелю пульта керування	Перевірте розташування кабелю пульта керування та розмістіть його подалі від місць, де він може бути пошкоджений
Накопичення тепла через ворсинки або пил	Регулярно очищуйте компоненти
Несправність електричних кабелів через домашніх тварин і дітей	Не залишайте в кімнаті домашніх тварин і дітей без нагляду
Несправні електричні кабелі через шкідників	Доручіть виведення шкідників кваліфікованому персоналу
Несправні електричні кабелі через пошкодження	Закріпіть електричні кабелі так, щоб їх не можна було розчавити або відірвати

Пристрої та об'єкти, що створюють перешкоди	
Несприятливі умови застосування	Можливі заходи
Небезпека пожежі через гарячі нерухомі предмети (камін, плита, піч, радіатор тощо) поблизу медичного ліжка	Виберіть місце для розміщення ліжка в будинку для літніх на безпечній відстані
Небезпека пожежі через гарячі рухомі предмети (лампа для читання, обігрівач тощо) поблизу ліжка для догляду	Дотримуйтеся безпечної відстані від цих предметів або замініть їх безпечними, наприклад, світлодіодними лампами
Зіткнення через переміщення ліжка для догляду	Виберіть місце для ліжка в будинку для літніх на безпечній відстані
Перетискання шлангів для вентиляції	Закріпіть шланги так, щоб їх не можна було перетиснути

9 Регулярні перевірки з обслуговуванням

Регулярні перевірки допомагають підтримувати найвищий можливий рівень безпеки, і тому самі по собі є важливим заходом безпеки. Медичні пристрої необхідно регулярно перевіряти через інтервали, визначені виробником, і відповідно до загальноновизнаної належної інженерної практики. У повсякденній практиці захисні заходи, необхідні з міркувань безпеки, підлягають різним навантаженням і вимогам, а отже, також і потенційним ознакам пов'язаного спрацювання. Щоб надійно мінімізувати ризики, важливо постійно дотримуватись регулярних інтервалів перевірок. Виробник не має впливу на те, наскільки оператор його електричних ліжок дотримується чинних правил. Hermann Bock GmbH полегшує вам дотримання всіх необхідних заходів безпеки завдяки своїм пропозиціям послуг, що заощаджують час.

Перевірки, оцінки та документування можуть проводитися лише кваліфікованими фахівцями або під наглядом таких спеціалістів, як кваліфіковані електрики або люди з технічною підготовкою в електричних системах, які знайомі з відповідними вказівками і здатні розпізнавати потенційні впливи та небезпеки.

Hermann Bock GmbH надасть усі необхідні описи, інструкції чи інші документи на ваш запит.

Якщо ніхто з боку користувача не кваліфікований або не призначений для проведення регулярних перевірок, сервісний відділ Bock може взяти на себе регулярні перевірки за окрему плату, одночасно підтверджуючи та дотримуючись відповідних інтервалів перевірок.

Примітка з техніки безпеки від Bock

Технічне обслуговування не можна проводити, коли ліжко використовується.

Ліжко для догляду необхідно перевіряти принаймні раз на рік, а також перед і після кожного нового використання.


Компанія Hermann Bock GmbH пропонує контрольний перелік для перевірок, щоб допомогти вам у цьому процесі. Ви можете скопіювати цей контрольний перелік або завантажити його на www.bock.net. Заповнені контрольні переліки становлять контрольний слід і повинні зберігатися у ваших файлах.

Примітка. Будь-яка несанкціонована технічна модифікація виробу призведе до негайної втрати гарантії.

Перелік для контрольних перевірок ліжок для догляду Bock

Сторінка 1 of 2

Дата публікації: 01/09/2021 / Вер. 08

Номер моделі / рік виготовлення:		
Серійний/інвентарний номер:		
Виробник:	Hermann Bock GmbH	


Візуальний/функціональний огляд

№	Опис	Так	Ні
Загальний			
1	Табличка з даними/наклейка присутня на ліжку та розбірлива?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2	Є посібник користувача?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3	Чи спосіб використання оператором відповідає призначенню продукту?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4	Чи дотримується безпечне робоче навантаження, зазначене на типовій табличці (вага пацієнта + вага матраца + вага аксесуарів)?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
5	Чи аксесуари (наприклад, система для підтягування з ручкою та ременем, поручні, бамперні колеса тощо) безпечні та не мають дефектів? Чи всі аксесуари надійно закріплені на місці та не мають жодних слідів спрацювання? Чи вік ручки на системі для підтягування не перевищує 5 років (термін служби ручки згідно з рекомендаціями виробника)? Чи правильний метод кріплення використовується для системи для підтягування (зварена замість кромкової) чи її вже було модернізовано?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
6	Для модернізованої втулки системи для підтягування: гвинт затягнутий до 6-9 Нм?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
7	Чи механічні кріпильні елементи (гвинти, болти тощо) укомплектовані та не мають дефектів? Гвинти повністю затягнуті?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
8	Чи присутні на деревині сколи, тріщини чи інші пошкодження?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Електричні компоненти			
9	Чи немає на кабелях живлення, з'єднувальних шнурів і вилках розривів, перегинів або защемлених ділянок, потертостей, пористих ділянок і оголених проводів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
10	Пристрій для зняття натягу надійно закріплений та працює належним чином?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
11	Кабель розміщений правильно та безпечно?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
12	Чи не пошкоджено корпус двигуна та пульта керування? Чи не потрапила всередину волога?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
13	Чи не пошкоджений блок живлення?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
14	На підйомній трубі та скобі двигуна відсутні пошкодження і дефекти?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
15	Пульт керування (кнопки та механізм замка) без дефектів? Чи правильно працює кінцевий вимикач?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
16	Блок батареї / система аварійного опускання: працює правильно та без дефектів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
17	Лише для ліжка adi.flex: чи була підйомна труба оброблена силіконовим спреєм?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Нижня рама (для ліжок з ножичним підйомом) / кінцеві панелі (для ліжок із блоком керування)			
18	На каркасній конструкції відсутні дефекти і тріщини зварювальних швів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
19	Чи коліщата та бамперні колеса (якщо є) не пошкоджені?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
20	Пластикові наконечники й механічні кріплення (гвинти, болти) цілі та без дефектів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
21	Вертикальне регулювання працює правильно і без дефектів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
22	Гальма та блокування коліс перевірено, колеса обертаються вільно?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Підтримуючий каркас матраца та кінцеві панелі			
23	Дерев'яні рейки, алюмінієві/сталеві рейки, опорна пластина та/або пружини без дефектів? (немає тріщин або зламів, надійно закріплені, з адекватним тиском навантаження тощо) Лише для ліжка Dino: алюмінієві ламелі на відстані не більше 6 см одна від одної?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
24	Опорний каркас матраца і підйомні компоненти без дефектів і без пошкоджень зварювальних з'єднань?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Перелік для контрольних перевірок ліжок для догляду Вокс

Сторінка 2 з 2

Дата публікації: 01/09/2021 / Вер. 08

Клієнт:		
Адреса:		
Розташування:		

25	Пластикові наконечники та механічні кріплення (гвинти, болти тощо) цілі та без дефектів?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
26	Узголів'я та узніжжя міцно встановлені та не пошкоджені?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
27	Регулювання секцій для спини/ніг і спеціальні функції працюють правильно та без перешкод?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
28	Механізм фіксації положення на кожному етапі в секції для ніг (якщо є), включно з навантаженням, надійний?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
29	<i>Лише для моделі domiflex® 2:</i> чи забезпечує гайковий ключ на 6 точок адекватний затиск? Контргайку необхідно затягнути щонайменше на 6 Нм.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Бокові поручні

30	Бічні поручні на місці, без тріщин, розломів чи пошкоджень?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
31	Відстань між бічними поручнями не більше 12 см? Лише для ліжка Dipo: вертикальні елементи поручнів на відстані не більше 6 см один від одного? Відстань між бічними поручнями та спальним місцем не більше 6 см?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
32	Верхня частина бічних поручнів більше ніж на 22 см над поверхнею матраца? Лише для ліжка Dipo: верхній край бічних поручнів більше ніж на 60 см над поверхнею матраца?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
33	<i>Лише для розділених бічних поручнів:</i> відстань між торцевою панеллю та бічним поручнем не більше 6 см, а відстань між розділеними бічними поручнями більше 31,8 см?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
34	Бічні рейки легко ковзають у напрямних і надійно фіксуються? Лише для ліжка Dipo: ворота легко ковзають уздовж алюмінієвих профілів? Ворота надійно замикаються на запірний механізм?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
35	Бічні поручні/секції належним чином закріплені чи встановлені?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
36	Випробування бічних поручнів на навантаження без деформації?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Електричні випробування

Опір ізоляції (потрібно вимірювати лише для моделей, виготовлених до 2002 року.)

38	Опір ізоляції – вимірне значення перевищує 7 МОм?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
----	---	--------------------------	--------------------------

Струм витоку пристрою. Це вимірювання не потрібно виконувати для ліжок, виготовлених у травні 2018 року або пізніше, для ліжок із приводом від Limoss або для ліжок, виготовлених у липні 2015 року чи пізніше, для ліжок із приводом від Dewert у перші 10 років їх корисного терміну служби, якщо було проведено візуальний і функціональний огляд, за умови, що ліжко, про яке йдеться, є ліжком для догляду за хворими з перемикаючим джерелом живлення (SMPS) від Limoss або Dewert. Для цих ліжок SMPS перетворює напругу мережі безпосередньо в безпечну наднизьку напругу не більше 35 В.

39	Пряме вимірювання струму витоку пристрою – вимірне значення менше 0,1 мА?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
----	---	--------------------------	--------------------------

Оцінка

40	Усі значення в прийнятному діапазоні, перевірку пройдено?	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
----	---	--------------------------	--------------------------

Якщо перевірка не пройдена:	<input type="checkbox"/> Ремонтувати <input type="checkbox"/> Відхилити
-----------------------------	--

Дата / П.І.Б. інспектора друкованими літерами / Підпис інспектора

Наступна перевірка

.bock[®]///

Hermann Bock GmbH
Nickelstr. 12
D-33415 Verl

Тел.: +49 (0) 52 46 92 05 - 0
Факс: +49 (0) 52 46 92 05 - 25
Сайт: www.bock.net
Ел. пошта: info@bock.net



**У разі технічних проблем зверніться до уповноваженого представника
або безпосередньо до Hermann Bock GmbH.**



Уповноважений представник в Україні:

**ТОВ «Торговий дім Алком», вул. Драйзера 8, 02217, м. Київ, Україна,
ЄДРПОУ 32914230, тел: (044) 228 60 97, www.alkom.ua**